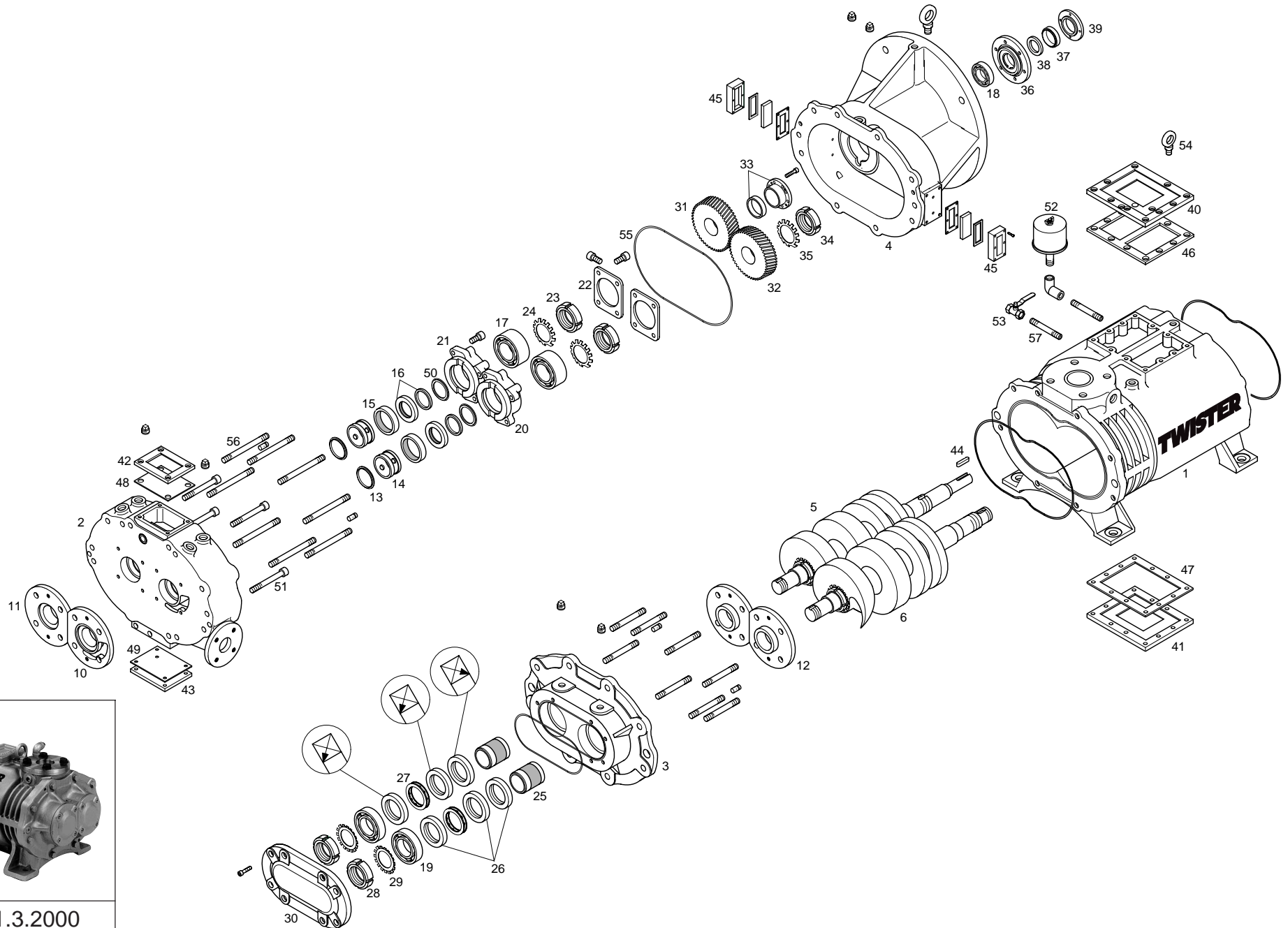
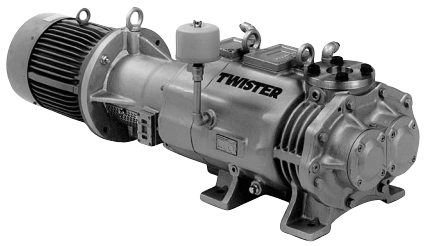


VSB 120 (01) -> VSB 2700 (01)



TWISTER
VSB



E 831/1 | 1.3.2000

1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	36	Dichtungsgehäuse	Sealing housing	Carter d'étanchéité	Scatola ermetico
2	Abschlussplatte' A	End plate' A	Plaque d'obturation' A	Paratia di chiusura' A	37	D Mechan. Dichtung - Stator	Mechan. sealing - stator	Étanchéité mécan. - stator	Guarnizione a mecc. - statore
3	Abschlussplatte' B	End plate' B	Plaque d'obturation' B	Paratia di chiusura' B	38	D Mechan. Dichtung - Rotor	Mechan. sealing - rotor	Étanchéité mécan. - rotor	Guarnizione a mecc. - rotore
4	Gehäusedeckel' A	End cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	39	Staubdeckel	Dust cover	Couvercle poussière	Coperchio polvere
5	Schraube 'treibend kpl.	Screw 'driving cpl.	Vis 'moteur cpl.	Vis 'trainanto compl.	40	Deckel' A	Cover' A	Couvercle' A	Coperchio' A
6	Schraube 'getrieben kpl.	Screw 'driven cpl.	Vis 'entraînée cpl.	Vis 'azionamento compl.	41	Deckel' B	Cover' B	Couvercle' B	Coperchio' B
10	Führungsplatte' A	Guide plate' A	Plaque guide' A	Pistra di guida' A	42	Deckel' C	Cover' C	Couvercle' C	Coperchio' C
11	Führungsplatte' B	Guide plate' B	Plaque guide' B	Pistra di guida' B	43	Deckel' D	Cover' D	Couvercle' D	Coperchio' D
12	Führungsplatte' C, D	Guide plate' C, D	Plaque guide' C, D	Pistra di guida' C, D	44	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta
13	D Lippendichtring	Lip seal	Joint lèvres d'étanchéité	Anello di tenuta a labbro	45	V Ölschauglas	Oil sight glass	Voyant d'huile	Spia verifica
14	Laternenring	Lantern ring	Anneau lanterne	Anello lanterna	46	D Dichtung' A	Gasket' A	Joint' A	Guarnizione' A
15	D Mechan. Dichtung - Stator	Mechan. sealing - stator	Étanchéité mécan. - stator	Guarnizione a mecc. - statore	47	D Dichtung' B	Gasket' B	Joint' B	Guarnizione' B
16	D Mechan. Dichtung - Rotor	Mechan. sealing - rotor	Étanchéité mécan. - rotor	Guarnizione a mecc. - rotore	48	D Dichtung' C	Gasket' C	Joint' C	Guarnizione' C
17	V Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	49	D Dichtung' D	Gasket' D	Joint' D	Guarnizione' D
18	V Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	50	Ausgleichsscheibe	Tolerance shim	Rondelle de rappel	Anello elastico
19	V Rollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux	Cuscinetto a rulli	51	Bolzen	Bolt	Plot	Perno
20	Lagerschild' A	Bearing plate' A	Plaquette palier' A	Targa del cuscinetto' A	52	V Luftfilter	Air filter	Filtre a'air	Filtro dell'aria
21	Lagerschild' B	Bearing plate' B	Plaquette palier' B	Targa del cuscinetto' B	53	Ablasshahn	Drain cock	Robinet de purge	Rubinetto di scarico
22	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	54	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare
23	Sicherungsmutter	Lock nut	Ecrou de sécurité	Dado di sicurezza	55	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
24	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de sécurité	Rondella di sicurezza	56	Bolzen	Bolt	Plot	Perno
25	V Gleitringbuchse	Sliding sleeve	Bague de lubrification	Anello di scorrimento	57	Rohrdoppelnippel	Barrel nipple	Mamelon double	Raccordo filettato doppio
26	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero					
27	Laternenring	Lantern ring	Anneau lanterne	Anello lanterna					
28	Sicherungsmutter	Lock nut	Ecrou de sécurité	Dado di sicurezza					
29	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de sécurité	Rondella di sicurezza					
30	Schmierdeckel	Lubrication cover	Couvercle de graissage	Coperchio di lubrificazione					
31	Zahnrad 'treibend	Gear wheel 'driving	Roue dentée 'moteur	Ruota dentata 'trainanto					
32	Zahnrad 'getrieben	Gear wheel 'driven	Roue dentée 'entraîné	Ruota dentata 'azionamento					
33	Kraftverschluss	Power lock	Obturateur de force	Otturatore di energia					
34	Sicherungsmutter	Lock nut	Ecrou de sécurité	Dado di sicurezza					
35	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de sécurité	Rondella di sicurezza					

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260 • D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com